|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INF.27** | |
| **Economic Commission for Europe**  Inland Transport Committee  **Working Party on the Transport of Dangerous Goods**  **Joint Meeting of Experts on the Regulations annexed to the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN) (ADN Safety Committee)**  **Thirty-second session**  Geneva, 22 - 26 January 2018 Item 5 (b) of the provisional agenda  **Proposals for amendments to the regulations annexed to the ADN:  other proposals** | | 19 January 2018  English |

3.2.3.2 ADN - Table C Identification Number 9001

Transmitted by the Government of Germany

Related Document: ECE/TRANS/258

I. Proposal

1. Correction or Amendment in Subsection 3.2.3.2 ADN, Table C, Column (2), new text as follows:

**Deutsch:**

STOFFE MIT EINEM FLAMMPUNKT ÜBER 60 °C, DIE IN EINEM BEREICH VON 15 K UNTERHALB DES FLAMMPUNKTS ERWÄRMT zur Beförderung aufgegeben oder befördert werden

**English :**

SUBSTANCES WITH [or: HAVING] A FLASH-POINT ABOVE 60 °C which are handed over for carriage or which are carried heated to a TEMPERATURE WITHIN A RANGE OF 15 K BELOW THEIR FLASH-POINT

**French:**

MATIÈRES DONT LE POINT D'ÉCLAIR EST SUPÉRIEUR À 60 °C, remises au transport ou transportées à chaud à une température SITUEE DANS UNE PLAGE DE 15 K SOUS LE POINT D'ÉCLAIR

[following ADNR 2009]

**Russian :**

If relevant, amend the Russian version accordingly.

II. Justification

2. For the time being there is an [inconsistency](https://dict.leo.org/englisch-deutsch/inconsistency) within the texts of the different language versions of ADN in column (2) “name and description” for Identification Number 9001. A technical and historical research executed by *Bundesanstalt für Materialforschung und –prüfung* in Berlin came to the conclusion, that the above mentioned term is the proper one.

3. The german delegation wasn’t able to find out, if the distinction are a matter of editorial mistake or if they arise from formal proposals. Tables comparing the different versions of ADNR and ADN are shown below.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ADNR 2003**  9001 STOFFE MIT EINEM FLAMMPUNKT ÜBER 61°C, DIE IN EINEM GRENZBEREICH VON 15 K UNTERHALB DES FLAMMPUNKTS ERWÄRMT zur Beförderung aufgegeben oder befördert werden, N.A.G. | **ADNR 2005/2007/2009**  **Tab. A, B +C**  9001 STOFFE MIT EINEM FLAMMPUNKT ÜBER 61 °C, DIE IN EINEM GRENZBEREICH VON 15 K UNTERHALB DES FLAMMPUNKTS ERWÄRMT oder STOFFE MIT Fp > 61 °C, ERWÄRMT NÄHER 15 K UNTER DEM Fp, zur Beförderung aufgegeben oder befördert werden | **ADN 2005 Tab. A**  9001 SUBSTANCES WITH A FLASHPOINT ABOVE 61 ºC which are carried heated within a limiting range of 15K below their flashpoint  **Tab. C**  gleicher Name aber am Ende mit „N.O.S.“ | **ADN 2007 TAB A + B**  9001 SUBSTANCES WITH A FLASHPOINT ABOVE 60 ºC which are carried heated within a limiting range of 15K below their flashpoint  **TAB. C**  9001 SUBSTANCES WITH A FLASHPOINT  ABOVE 60 °C handed over for carriage or carried at a TEMPERATURE WITHIN A RANGE OF 15K BELOW THEIR  FLASH-POINT or SUBSTANCES WITH A FLASH-POINT >60 °C, HEATED TO LESS THAN 15 K FROM THE FLASH-POINT |

**ADN 2017**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Reference** | **DE** | **FR** | **EN** |
| 2.2.3.3 (F4) | STOFFE MIT EINEM FLAMMPUNKT ÜBER 60 °C, DIE IN EINEM BEREICH VON 15 K UNTERHALB DES FLAMMPUNKTS ERWÄRMT zur Beförderung  aufgegeben oder befördert werden | MATIÈRES DONT LE POINT D'ÉCLAIR EST SUPÉRIEUR À 60°C,  transportées à chaud à une température PLUS PRÈS QUE 15 K DU POINT  D'ÉCLAIR | SUBSTANCES HAVING A FLASH-POINT ABOVE 60 °C carried  or handed over for carriage at a TEMPERATURE WITHIN A  RANGE OF 15 K BELOW THE FLASH-POINT |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Tabelle A | STOFFE MIT EINEM FLAMMPUNKT ÜBER 60 °C, DIE IN EINEM BEREICH VON 15 K  UNTERHALB DES FLAMMPUNKTS ERWÄRMT zur  Beförderung aufgegeben oder befördert werden | MATIÈRES DONT LE POINT D'ÉCLAIR EST  SUPÉRIEUR À 60°C, transportées à chaud à une  température PLUS PRÈS QUE 15 K DU POINT  D'ÉCLAIR | SUBSTANCES WITH A FLASH-POINT ABOVE 60 ºC  which are carried heated within a limiting range of 15K  below their flash-point |
| Tabelle B | STOFFE MIT EINEM FLAMMPUNKT ÜBER 60 °C, DIE IN EINEM BEREICH VON 15 K  UNTERHALB DES FLAMMPUNKTS ERWÄRMT zur Beförderung aufgegeben oder befördert werden | MATIÈRES DONT LE POINT  D'ÉCLAIR EST SUPÉRIEUR À  60 °C, transportées à chaud à une  température PLUS PRÈS QUE  15 K DU POINT D'ÉCLAIR | SUBSTANCES WITH A FLASHPOINT ABOVE 60 ºC which are  carried heated within a limiting range  of 15K below their flash-point |
| Tabelle C | STOFFE MIT EINEM FLAMMPUNKT ÜBER 60 °C, DIE IN EINEM BEREICH VON 15 K  UNTERHALB DES FLAMMPUNKTS ERWÄRMT zur  Beförderung aufgegeben oder befördert werden | MATIÈRES AYANT UN POINT D'ÉCLAIR SUPÉRIEUR À 60 °C remises au transport ou transportées à une  TEMPÉRATURE SITUÉE DANS LA PLAGE DE 15 K SOUS LE POINT  D'ÉCLAIR ou MATIÈRES DONT Pe > 60 °C, CHAUFFÉES PLUS PRÈS QUE 15 K DU Pe | SUBSTANCES WITH A FLASHPOINT ABOVE 60 °C handed over for carriage or carried at a  TEMPERATURE WITHIN A RANGE OF 15K BELOW THEIR  FLASH-POINT OR SUBSTANCES WITH A FLASH-POINT > 60 °C,  HEATED TO LESS THAN 15 K FROM THE FLASH-POINT |